



大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1S9 Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays By The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited "Second class mail registration number 0009"

Serials Division-Library U. B. C. Vancouver

六期星 日一廿月六 年五七九一元公

每月	三元
每季	九元
半年	十八元
全年	三十六元
零售每份	一毛五

本報地址：溫哥華東一街一號
電話：(604) 685-8941

各方推測紛紜仍待下週一分解

本年財政預算 失業金最龐大

【渥太華訊】財政部長哈格爾昨日表示，失業金將成為本年度財政預算最大的一項。在過去四個月失業金總支出，共達一億二千四百九十萬元，大約是去年全年支出之百分之六十。

最近人力部長安德斯下週將在下議院，到目前為止失業金支出約達二億四千萬元，如果失業率再升百分之五點五，將會達到三億七千萬。

從三月到四月官方統計，失業率的上漲率百分之七點二，即是預算預算達到三億三千萬到三億四千萬這個數字，此項預算，已經佔了整個預算額百分之十。

人力部長繼續宣稱，失業人數是加拿大十四年來之最高峰。將會增加多種稅項，以彌補政府巨大的支出。

據推測這個預算案，將會增加多種稅項，以彌補政府巨大的支出。

【渥太華訊】星期五國會議員奈斯特特表示，星期一的國家財政預算案能令人民感到滿意。

新民主黨國會議員麥利尼，同樣認為政府應增加企業的稅項，而減少低薪人士的稅項。

中國首倡家庭計劃 韓素英談中國節育

【聯合通訊社電】聯合國教育、科學及文化組織國際婦女年計劃委員會，生於中國而現居瑞士洛桑之韓素英醫生，對中國婦女與節育之意見稱：韓醫生指出現在中國人服藥節育是實行社會責任，而非求床快樂。自一九五六年起，中國已在城市首倡家庭計劃，三四年間則流行於佔中國人口百分之八十五之公社中。與中國各階層之婦女已互相教導及決定其所居之街道新生兒童之數。避孕藥已為中國廣大婦女採用藉以減少人口壓力。韓女士曾數度訪問中國，且為國際知名小作家。

中國首倡家庭計劃 游擊隊贖款六千萬

【阿根廷路透電】邦奇和博恩公司，付出了六千萬元贖回了他們兩位公司經理的行政人員。朱恩和齊根兄弟兩人，於九月前被左翼游擊隊綁架，六千萬元的贖金，是阿根廷歷史上一次最大的交易。

上星期該公司，答應游擊隊的要求，派送食物和衣服給阿根廷的窮人，作為贖回二人代價的一部份。用去款項亦達一百萬元。

邦奇和博恩公司，是世界三大穀類貿易公司之一。

中泰建交提前實現

【曼谷訊】泰國總理克立巴莫今日稱其定於六月廿六日曾途前往中國簽署中泰建交公報。

教育考察團訪中國 余世積委員任團長

【雲訊】雲南華僑教育委員會委員余世積將於六月廿二日率領一教育與社會考察團訪問中國，彼等將於六月三日抵達北京，然後訪問各大城市之教育及工業訓練等機構，並將訪問香港。至七月十五日始返抵本埠。該團且得津貼為加拿大廣播公司攝取紀錄片，以備本年九月廿二日在加拿大廣播公司之電視台向全國播放，屆時並有團員解答。

查該訪問團除余世積外，包括二十名學生，兩位教師及一位行政人員。

最後消息

域埠酒店今晨大火 燒死三人受傷十餘

【域多利加新電】今晨域埠市中奧林匹克酒店五樓發生大火，有三人被燒死，兩女一男，消防局宣佈，有十位受傷，已被送往醫院留醫。

又增一個狗咬狗骨 鄧文光再次被押擊

【渥太華訊】前南越順化區第一陸軍司令鄧文光，因光榮被送回西貢，他是南越的真正的罪人。鄧氏和他的妻子三位兒女，現正居於滿地可，他們是獲得特別居留的。移民部長安德斯稱：短期由鄧氏將會決定能否居留。

阮正時將軍現居於波士頓，他說加政府應將他送回西貢，免得他這裏生活如皇帝皇后一樣。

電波射擾美國之音 台長指為中國發射

【華盛頓訊】美國之音廣播電台台長高士在全國華人協會午餐會上稱：自阿爾巴尼亞最近撤銷其廣播電台之音台之電波後，全球現只有中國對射擾美國之音的電波，蘇聯曾一度發射等類擾電波，惟自一九七三年九月起則已取消。

對待罪犯應予嚴辦

【域多利加新電】法律界人士認為，加拿大目前的刑罰和監禁，實在嚴重威脅社會安全。

【渥太華訊】聯邦司法部長稱：因在我們的法律，對罪犯的判決實在太輕，應重新加以檢討。

中國新地圖出版 北京出版運港發售

【香港訊】香港消息：北京出版的「中國地圖冊」袖珍本，經由三聯書店運到港發售，這是文革以來初次到港的文字說明，中國分省地圖冊，港九各大書店有售。

這本中國地圖冊，共有圖三十一幅，包括政區圖一幅，各省、直轄市、自治區各幅，地圖用六色印刷。按省設色，居民縣級以上齊全，縣級以下儘可能多的選取了城鎮、公社；還表示了鐵路、公路、航海線等交通要素及河湖山脈等自然要素。各幅並有省會附近的大地圖；地圖背頁印有各省（市、區）的概況，自然環境，經濟簡況，重要城市等文字說明，六十四開本，定價二元八角。

又訊：普及性雜誌「地理知識」一九七五年第二期亦已抵港發售。本期共發表文章十三篇，其中有：秦皇漢武和關中農田水利，「在長白山自然保護區裏」，「西藏氣候散記」，「莫桑比克」，「陸地上的裂谷」等，定價七角。

租務保障福利人士 在旅店居住均受租務法保障

【渥太華訊】省府秘書何禮昨日稱：受福利金、老人補助金、殘廢補助金、勞工賠償及退伍軍人津貼之人士得在業主與租客例下之保護。此法案即日通過實施以杜絕有關業主乘機囤積房屋。何氏稱該法案容許租務官及租務評議會決定有關租項。並稱：如議會資源局長認為該等房間並非正常商業性之旅店，或作旅客暫居，而屬長住性質者，則通知租務處執行評價之任務，以保障接受政府津貼之人士。

美國撤退加境基地

【渥太華訊】政府官方發言人稱，在本地所出版的新教科書，代替台灣出版的教科書。

菲律賓有一三一所華僑學校，估計有學生五萬人，大部份是華僑兒童。

隨著中國和菲律賓的建交，馬尼拉華埠正紛紛掛起毛澤東主席像，在馬尼拉總統府和總理府，在北京簽署建交公報後，毛主席像和中國國旗，即開始在華埠公共場所懸掛起來。

菲島華僑社會新動態

【香港訊】菲島華僑社會，在馬尼拉具影響力的華商領袖的領袖六月十一日說，菲律賓的華僑完全同意菲律賓與中國關係外交及貿易聯繫的行動。

菲華商會理事長姚適在接見馬尼拉「每日快報」訪問時作此表示，該聯合會過去是效忠台灣的。

六月十一日，姚氏率同三十名理事，迎接到中國進行五日訪問後回國的馬尼拉總領事。

菲律賓華僑學校使用的課程，課本和教學材料將把台灣是中國政府所在地引證刪掉。

華僑學校亦將停止採用所有在台灣的教科書。

菲律賓新聞社六月十日報導，把當地華僑學校「非台灣化」的決定，是非菲律賓華僑學校總會的負責作出。

橋樑將採用菲律賓教育當局批准。

推進國際婦女運動 伊朗公主捐五十萬

【墨西哥城訊】率領伊朗代表團出席此間舉行的第十四屆國際婦女年會議的伊朗公主，在通交其私蓄五十萬美元與聯合國秘書長爾海海蘇聯所屬在伊朗首都德黑蘭設之研究婦女問題中心的話，則伊朗會支持，現聯合國共收得各國對婦女年之助款一百九十萬元。

美國醫生往蘇研究

【莫斯科訊】美國波十頓一位醫生馬勒，在莫斯科作為期三個月研究，有關藥物對人類心臟的影響。

租務保障福利人士 在旅店居住均受租務法保障

【渥太華訊】省府秘書何禮昨日稱：受福利金、老人補助金、殘廢補助金、勞工賠償及退伍軍人津貼之人士得在業主與租客例下之保護。此法案即日通過實施以杜絕有關業主乘機囤積房屋。何氏稱該法案容許租務官及租務評議會決定有關租項。並稱：如議會資源局長認為該等房間並非正常商業性之旅店，或作旅客暫居，而屬長住性質者，則通知租務處執行評價之任務，以保障接受政府津貼之人士。

美國撤退加境基地

【渥太華訊】政府官方發言人稱，在本地所出版的新教科書，代替台灣出版的教科書。

菲律賓有一三一所華僑學校，估計有學生五萬人，大部份是華僑兒童。

隨著中國和菲律賓的建交，馬尼拉華埠正紛紛掛起毛澤東主席像，在馬尼拉總統府和總理府，在北京簽署建交公報後，毛主席像和中國國旗，即開始在華埠公共場所懸掛起來。

粵詩省長訪英首相

【倫敦訊】星期三晚加拿大粵詩會長巴律，從紐約飛抵此間，將會與政府各級要人，和實業界、銀行界各領袖，共商貿易上各方面的合作。

在星期三巴律省長將會和英首相威爾遜會談，主要是討論在粵詩開發和提煉石油的問題。

卑詩大學談判待遇

【雲訊】星期五卑詩大學行政當局公佈，大學法學教授伯恩斯，將會代表全體教授與學校當局舉行談判，如果談判獲得協議，全部教授將獲得較公平待遇。

省府撥百二萬建屋

【域多利加新電】房屋廳長尼科森宣佈，省府將撥出一百二十萬作為房屋興建計劃，政府將會在加路拿地方，興建一百四十六個居住單位。

省府計劃助鐵路局

【域多利加新電】勞工廳長金比稱：省府將計劃，對鐵路局作短期有限度的幫助，但該案能否通過，本星期才可知曉。

百萬元大劫案餘聞

【古靈加新電】星期四古靈發生一百萬元大劫案，警方現窮追不絕，警方稱：兩個載錢的布袋，現已被發現。

活活公司營利下降

【雲訊】活活百貨公司本年首季營利率與去年同期比較下降了五十二萬六千三百八十七元。

本年工資支出了一千七百八十萬元，一九七四年為一億四四百三十萬元，工資上升了百分之十二點九。

本年首季的營利率與去年同期比較下降了百分之五十四點四。

雜貨店售啤酒問題 素里市議員有意見

【雲訊】素里市議員施蘭克宣佈：關於普通小商店，獲准售啤酒，將會受到限制，因為照顧到年青一代，將會對他們有不良的影響，如果將這個問題成為法律時，我們尚需加以慎重的考慮，才可作出決定。

本省酒價即將增加

【域多利加新電】星期五政府酒房執行經理，活倫先生稱，卑詩省各類酒價將會增加。

活倫先生並沒有透露，所增加的數目，但他說啤酒將會由目前三元五毛五仙，增至四元一打。

勞工廳請訓練學徒

【域多利加新電】星期一勞工廳長金比宣佈，省府學徒委員會，將會提議人力部，訓練適當的學徒，進入各部門工作。

金比稱：今後的訓練應着重實際技能，使學徒以用，現在人力部負責訓練的主任是羅維爾先生。

巴解入境週內決定

【渥太華訊】星期五五陶杜首相宣佈，巴解組織放槍，能否進入加境，參加聯合國會議，在一星期之內，便可作出決定。

大漢小語

文化中心有消息

大家都已把頭伸得很長，渴望「中華文化中心」的理想建設快些實現。

現在好了，負責計劃建設的華業祖帶來了一個大喜訊——省府支持六百萬元。但他也附帶給我們一個頗失望的消息，那是「聯邦政府迄無聲氣，市政府方面尚無結果」。

在三級政府中，一個「有」字，兩個「無」字，一比二，似乎輸實，但算來獲得三分一，成績總算不錯。

有了三分一本錢，就有膽作戰。

有彈有唱才完滿

做公益事最困難，因為多數人只會彈不會唱，要他唱時實在在搗架來丟，因為他不識唱，無力力唱。這等人入於「既不能令也不受命」，「有破壞而無建設」之徒。他們的本事是「彈」而不唱，「譁眾取寵」，於是「僑領」產生。如此這般，今日唐人街全無福利與公共建設，就拜這等人之賜。

有錢大家稱萬歲

君如有「把錢」大家便把你圍

加拿大史地

華區諮詢處稿

第三的有金、銀、木材。

第四的有小麥。

第五的有次金屬輸出。

(各省特徵從略，請參閱林簡譯著的「加拿大」一書，該書在華區郵政局有售)。

瘦骨仙增肥辦法

吃了早餐，稍事休息，可以再喝一小杯濃茶，以助消化。這一頓午餐，不但營養豐富，而且刺激食慾，進餐之後，又喝濃茶，有助消化。即使你吃了飯，沒有怎樣的勞動，但經過四個鐘頭，仍會自然有點飢餓。如果吃飯之後，能有半小時以上的步行，那就更加提前覺得飢餓。

不管怎樣，到了下午四點鐘的時候，你一定要吃一點甜食。最理想的點心，就是一杯檸檬茶和一小碟甜的洋果批(牛油多士或夾心熱狗也一樣)。因為這些東西，本身已經能助消化。到了六點多鐘，你便喝進一杯鮮橙汁，稍為休息一下，等六點三十分的那一頓晚餐，可以吃得更舒服一點。這一頓晚餐，大致上可以跟午餐份量差不多。因為這一頓是晚餐，你不妨再多吃一點，再加上一大碗牛肉粥或是一碟美味的沙律，務須吃得十分飽。然後睡手。

因為吃過過飽的晚餐，還要修整一個晝夜，到第二天的早上，才吃東西，就不愁沒有時間消化，也無須再喝濃茶。

錢賺博賭與博賭錢賺

華埠見聞

在華埠社會中，「打麻將」與「賭馬」，正如吃飯與飲茶一樣普通。

一位西人朋友對我說：「你們中國人最大的特點是：賭博！賭博！賭博！」我聽了，認爲莫大侮辱，曾立即反臉，力斥他的無禮。

然而，事實上，這個西人也不是無的放矢，每逢拜五、拜六，華僑家庭不是一拍一響不停嗎？在平淡的加拿大社會生活中，許多華僑都以打麻將爲主要娛樂。

友僑聚會，往往就麻將將檯大開，由朝至夜，不倦不止。而在賽馬季節中，馬場上湧湧的人頭，頗多黑髮黃臉的華僑。他們縱使不識英文，也是馬名滿口。賭注下得不少。而且，談起「馬經」來，比識英文的人，并不遜色。

至於俱樂部玩沙蟹、牌九、番攤等的人，也爲數不少。一場上落逾千，是平常不過的事。

華僑們日做夜做，老是做「賺錢」不肯花錢遊埠，渡假或娛樂自己，也是明顯的事實。外人看起來，節儉而好積蓄的華僑，似乎就是專門熱中於賺錢的吝嗇者。

我不會打麻將，不知其中的樂趣。而且以爲坐困方城，日以繼夜，少則六七小時，多則，日半夜，弄到腰酸背痛。

「未完」

得團團轉，作皇帝，高呼萬歲，萬萬歲。反之，很抱歉，雖然亦是萬歲，但發音似不正確，變音叫法是「慢慢衰」。

不過，搵錢實不易，尤其爲公搵錢，難上加難，不要看到業祖一出聲就向省府拿到六百萬元，便以爲搵錢「易過借火」？君知否，他要扭了多少大壬，費盡了多少心血和喉舌，才領得「一紙詔書」，至何時何水，還須看「中華兒女」們是否義氣好，有力的出力，有錢的出錢，當大家用事實向省府保證了「前途」的一日，也就那六百萬元支票可兌現的一日。

「小錢不出，大錢不來」，希望我們不要因小失大。

編者

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣 Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

新營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨
下午由五時至三時
星期六至星期日
由上午十時至三時
下午由五時至三時
星期一至星期日
下午由五時至三時
星期一至星期日

鑽石樓 New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至
下午五時止，及由
下午五時至十時，
星期六星期日及假
期茶市提早九時半
開市。電話：六
八八四、〇七三
六八四、〇七三
每逢星期三休息一天

華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張美元 325-8981

列治文靚屋住宅

八年新，全鋪地毯，三睡房，土庫另有一睡房及遊戲室，二套半浴廁，最新設備，地闊七十呎幽靜地區，但近百貨商場，學校及交通，業主另置新屋，僅取價六萬八千五百元

▲觀西餐館一流設備，位於百老匯西街旺區，坐八十人以上，取價十一萬元，有長批，裝修設備，已不止此，認真抵買

▲汽車修理廠位於最新發展之假溪區，街角位置，佔地五十呎乘一百零五呎，目前專修歐洲名廠汽車，生意連實業，僅取價十六萬五千元

▲另有柏文樓多間：十七組，廿三組及三十五組等歡迎詢問

▲刁拉區三睡房新屋三間，取價五萬九千五百元

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

總代理

馬來西亞雄獅牌萬里望花生
澳門同叙文酒廠
飛馬牌厨用酒
香港裕源隆粉廠雪白澄麵粉

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司

利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

增設
馬來亞確
頭食品部
歡迎選購

中和公司 CHUNG WO HONG CO.
PHONE 683-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

小號 現暫遷往跑路街三百六十八號繼續營業零沽批發極表
歡迎光顧諸君幸祈留意
電話照舊：六八五九六一式

利民企業有限公司 Lemn Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

統辦各種國貨 專營批發業務
全加總代理
廣東省：羊城牌，珠江牌，星羣牌，各種成藥。
雲南省：雲南白藥及各種成藥。
全加總批發：
福建省水仙花牌罐頭磨菇
上海市梅林牌罐頭青刀豆

翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT)
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽膳 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞的宵夜、親友團聚的樂園、知己談心的雅座

也正是：正宗粵菜 用料有別 正式新穎 與眾不同

利庚公司 GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

永隆公司 WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到大幫
半乾鮮吊片尤魚
罐頭蕉，涼粉，
精製大幫牛肉干
臘味臘腸臘鴨發行

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

薛派薪傳林家聲

粵名伶中，薛覺先被推崇為祭酒，他的唱做自成一派，世稱薛派。薛死後，稱薛派薪傳弟子的便是林家聲……

吸收，實踐，這還是未曾沒有希望的，因此他後就一面演戲，一面多方面學習。他要達到業精於勤的一句話。

▲十五歲隨師學戲，十八歲隨薛為弟子。薛派薪傳弟子，在已經練得滿身一式藝子，就在十五歲那年，他給薛覺先掌板，引起了薛覺先的注意。

在覺先，這個音樂會，由不少名伶，歌伶唱曲，薛覺先却親自「揸竹」掌板，自然是倍加熱鬧，却是到了薛覺先要唱時，可沒有人來掌板，雖然座中不少音樂家，但諸如尹自重、薛覺先却不要他玩梵鈴，其他各人都拿着一件樂器不放。

哀謝

先考諱妙全阮公府君廣東省中山縣第二區象角村人不幸痛於一九七五年五月廿日上午壽終正寢，享壽八十六歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。於五月廿五日下午三時假座卡技利埠華人神召會教堂舉行喪禮，扶柩出殯，歸土安葬於皇后墓園。荷蒙宗親戚友鄉世誼惠賜禮儀花圈并輓聯執紼素車，隨送高誼隆情，殯存均感，謹此哀謝。

未亡人 關氏 哀子 耀南 媳婦 謝卓羣 哀女 謝連 女婿 謝新 男孫 崑玉 崑吳 崑瑞 外男孫 雷振光 振華 振倫 同叩謝 厚賜芳名 恕不稱呼 (帛金) 雲高華城崇義總會五百元，雲高華中山隆同鄉會一百元。

有大宗廉價地毯出賣 適合住家，辦公室，餐廳及公用處。色樣選擇甚多，全部蓋鋪地毯或住房地毯均備，請華友到來參觀。 Floyd's Sweet Water Floors Ltd. 2280 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Phone 255-0811

本報廣告 功效宏大 報導詳實 改革內容 印刷部門 包羅萬有 單據表冊 承印文件 結婚喜帖 壽辰賀柬 起貨快捷 歡迎賜顧 電子影印 即影即有

三大睡房靚屋 經濟四睡房大屋 三組入息屋 十街夾京士威購物中心，八大睡房，可合法改建存屋或合大家庭自住。

莊士頓汽車駕駛學校 Johnston's Driving School 政府合法牌照 免費接送，收費公道，華籍教師通多種語言。

通用電器行 TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE 500 E. Hastings Street Vancouver B.C. Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431

馬成聯合建築公司 JON MARR RENOVATION LTD. MILCAM ENTERPRISES LTD. STANDARD METAL PRODUCTS LTD. 設計劃圖 各項樓宇 改裝新工 水電裝修 冷氣廚房 酒樓用具 爐頭工程 大小工快 服務快捷 價格公平

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD. 683-6858 683-6859 242 East Pender St., Vancouver 4, B.C. 為適應顧客需求本公司增設星期日營業由四月十三日開始敬請僑胞留意賜顧

雲南白藥 直接進口 批發零售 壹律歡迎 記興源利金 GIM LEE YUEN HING KEE 75 East Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone 685-9743

黃漢經 Wong Horne Agencies INSURANCE 441 GORE AVENUE VANCOUVER 4, B.C. 會計事務 辦理報稅 商業經紀 各項燕梳

唐山商場 Town Trade Centre Ltd. 534 Main Street Vancouver, B.C. Phone: 684-8824 冰霜鮫魚 冰霜生魚 珠江生抽王 珠江鮮草菇 上海北菇三鮮面 新加坡魚翅湯 北京蜜棗 江門排菜片 江門排菜片 凍銀魚

明和公司 MING WO COOKWARE CO. 23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. Phone 683-7268 快捷便利 茶樓家庭皆宜置備 質鋼製特到新 夾皮餃蝦 毛五元七個每

安聯 AN ON COMPANY LIMITED 432 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C. 電話 681-1025 - 681-2733 本號經營旅遊事業歷史悠久 經驗豐富如有委託服務週到 代理各航空公司飛機客票 代理詩晏亞火車票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service 21 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. PHONE 683-5656 Agents for Orient & Pacific Lines 避寒勝地——檀香山 每位壹百零九元 包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及 機場接送。機票另計 地址：片打街東十一號 電話六八五—五五六六 太平洋旅行社 林國良 啟

利鐵煙草有限公司 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone 681-7595 各種香煙一律歡迎 大小光顧一律歡迎 一二九號奇化街 近福街西邊半個街口 代理

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 MAIN ST., 684-1377 我們能給閣下一個忠實的答案 抑或對閣下不利？ 對閣下有利？ 那一種最好？ 刃刃刃減稅！ 華埠代理人黃文生 電話六八四·壹三七七 吳悅榮全啟

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 East Pender Street Vancouver 4, B.C. 電話：682-2244 唐山土產 各江雜貨 地道藥材 參茸補品 海味咸魚 蜜棗紅棗 罐頭食品 送禮糖菓 瓷碗碟 家庭用品 男女拖鞋 兒童玩具 補腎佳品；亞拉市架海狗鞭 海狗丸

十三 有眼睛的人 向盲人投降

「如果他們不投降我，我就打他。」他堅決地這樣說，「主呀！我決定這樣做的，請饒恕我！不管怎樣，不管後果如何，如果我不投降，我就打他，我就打他，我就打他。」

這時盲人們和紐尼斯兩者的之間，簡直有如是在大家玩耍。一次大規模的捉迷藏的遊戲，盲人們不覺中，而大家用塊布縛着眼睛，只准許一個人不需縛着眼睛。

「抱緊他，不要放走他。」突然一個盲人在大聲呼叫。紐尼斯這時發覺自己已在地位越來越危險。盲人們已曲折地圍成一個圈子，把他圍在核心裏。他感覺必須要行動了。

盲人國人的歷史

盲人國人的歷史，來表示他是堅決的偉大的人。跟着他又像獅子吼叫般大聲喝斥：「你們都是盲的，是瞎子，惟獨我個人有眼睛，我可以看見，看見一切，你們不要管我，我不需要你們啦！」

「波奇大，放下你的鐵錘，行出來，不要踏在草地上。」他們似乎未有注意到他的呼聲，仍是這樣冷冷的命令他說。

「你們如果不聽我的話，我就打死你們，打傷你們，他大聲恐嚇他們，「你們不要管我，不要上來，誰敢，我就打誰！」

他們聽他這般一恐嚇，果然生效，他們為此一愕，像在想怎樣來對付他這般。他便又乘機準備逃跑。但他不道，這向那裏跑去才好。於是，他向周圍望望，輕輕的向一方面行去，但他已給接近他的一個盲人發覺，在作勢要向他撲來打他。他迫得退後幾步。

司馬文采著 (五二)

威林瀝中西餐館出賣

位於坤中心，新裝修，好生意，因人力缺乏，如有意買者，請函商或面議均由便。

埠仔生意連實業出賣

近卑詩省邊界，dairmore 埠有唐西餐館生意連實業出賣，星期一至六每日上午十時至下午十時來電一二一四〇三，五二二，二二八四洽。

賺錢餐館出賣

中西餐館，座位九十，有酒牌，營業時間，由下午四時起，至零時二時止，兼送唐餐外賣，平均日做約四百元。如開早午時間，能做七八百元，樓上有二單位，可住兩伙，月租共四百元，新批五年，如有意者，請來面洽。

中西餐館平賣

搵生意做者好時，祇需人力多，不需大資本，能做生意，本餐館大，地點適中，餐廳有座位八十餘，咖啡店有座位五十，各項用具齊，外賣餐多，生意好，倘有人力做兼取酒牌，生意倍增。

三睡房住宅業主自賣

請來參觀此間八年新，廣闊的屋，方覺值得購買，位於上等區，各項均利便，取價八萬八千五百元，星期六星期日一時至六時開放。位於 1277 Taralton Burnwood Area of Halifax & Delta Phone 298-6950.

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

大量進口
電鍍腳，防火板面，「蘇雀柏」
「熨衣架」，「北京鋼摺椅」
款式新穎，開摺方便，質料上乘，價格公道，歡迎選購！

O.K. 傢私公司

雲哥華 奇化街 二五六號
電話 六八七，七一七
貳五三，〇三六

專做酒店用品純純花邊
特價每件十九元九五，雙大
每件三十五元九五，大批定
另有折扣。

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障，生意股東等各種保險，如蒙賜顧，請電話表歡迎。

馬君寰

具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業廚房設計新舊電火安裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話三三七·三三一

漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
福街五二四號 電話 688-7018

全蛋雲吞皮
銀絲細生麵
新鮮沙河粉
批發零售
一律歡迎

陳偉民

上門修理各式彩色及黑白電視機，取價相宜，備有光碟，極表歡迎。
電話：294-5498

Yung Kee Restaurant

Phone 689-9611

有茶飲有點心
大宴小酌隨意
廣東香港風味

營業時間：
週一至週三上午十一時至下午十二時
週五週六上午十時至下午十二時
週日星期日上午十時至下午十二時
逢星期四休息，歡迎光臨指導

舖記飯店

片打東街二五五號二樓

有茶飲有點心
大宴小酌隨意
廣東香港風味

營業時間：
週一至週三上午十一時至下午十二時
週五週六上午十時至下午十二時
週日星期日上午十時至下午十二時
逢星期四休息，歡迎光臨指導

Bank of Montreal

The First Canadian Bank

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

歡迎一切貸款
購買家庭用具
汽車電視遊艇
旅行所需費用
修理房屋費用
歡迎接洽
手續簡單

本行備有廿四小時存款，可免失職之虞，最適用。

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

廣生雜貨行

256 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
883-3082

端午節酬賓大減價
由六月五日星期四至六月八日星期日一連四天，所有貨品，九折特價優待，歡迎各位僑胞光臨選購。

(白米及特價品除外)
(每星期二日休一天)

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

活氏棧房清貨大平賣
有甚多貨物，良機節儉

謹於星期日在 350 S. E. Marine Dr. 有甚多貨物，良機節儉

因本公司存有電視機，霜櫃，睡房傢俬，洗衣機，熨化椅，餐室椅椅，冷冰櫃，及其他零件，同一商廠出品，或將不製造等貨品。本公司棧房塞滿貨物，無地方接納新來貨品，迫要立即清貨大平賣，節儉良機莫失，請早來選購，較為相宜。

奇華大餅家

KEEFER BAKERY

217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL. 685-2117

承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵包
社團茶會
各式西餅

片打實業公司

Pender Realty 682-1815

627 MAIN ST., VANCOUVER,

本號代理
各項燕梳
實業買賣
房屋公寓
大小生意
按揭貸款
代收租務
服務忠誠
歡迎惠顧

電話：六八一·一八五一

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.

168 EAST PENDER ST.
Teleph on: 689-7835

承接訂製
各款婚禮
壽慶花糕
社團茶會
特式點心
中秋月餅
中西式餐
歡迎惠顧

承接裝置噴水機構

有關旅店，旅館，防火噴射機構之設計，工程估價，有意者請與
Bun-Mar Mechanical, 電話公司 685-5635

地址：二一壹六號士定東街
電話：四三八、五八七五
營業時間：十時至六時
★ 時後電話五五、〇八八五

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE

237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什

營業時間：上午十一時至凌晨二時
每星期營業七天

慈雅房屋油漆

雅慈油漆裝飾公司雪場開業十六年
專業內外油漆工程，高級紙花紙，鋪刷地台膠磚。電話：九四九，空至八。

土庫裝修內外油漆
鋼窗及大小工程。電話四三七·九二六

承接清理垃圾服務
Disposal Services 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作
估價，電話 294-6008，接洽

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.

575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

海宏

精工釘瓦面補漏
承接裝修油漆
修理開台水瀾
電話 二一五四
〇一三三一

納偉旅行社

總行：溫哥華 41 東街 1975 號 電話 324-6361
華埠分行：片打東街 185 號 電話 689-0501

香港：\$499

除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特等特價機票，前往日本，台灣，香港，菲律賓及星加坡等東南亞各地。本社外埠之電話聯絡處：
點問頓 Edmonton 424-3188
域多利 382-1597 西雅圖 722-2872

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE

260 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

巧製
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited

355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9320

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

歡迎辦索發批沽零

周愛權視光學博士

周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231
685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

閣下 高氏入閩始祖畧歷

十三世香山太祖維岳公，號南洲，師曾公事三子也，福試舉人，宋茂千科大理寺評事，由南雄保、昌縣遷居香山縣之石歧濠涌鄉，妣謝氏，生一子高添公，避元寇下居蒙苑鄉，今之香山濠涌蒙苑房是也。

「下」

楊揚兩族一賣開一
古時楊與揚通始祖姓羊舌，一姓之楊，係有兩個字者，一個後木字邊，是為「楊」，一個從手字邊，是為「揚」。呢個「揚」字，好容易睇錯，以為是「楊」。有好多人不知有人姓揚，只知道姓楊，故此時時會攞錯，博士有個朋友，不知有人姓揚，手邊之揚，戰時走避，去到廣西梧州，梧州有位商會理事，名叫楊仲恭，煞氣重重掛起八卦掛款。

奇異驚人，堪作茶餘酒後之談……

關佩英死後怪異多

四月九日下午三時半，關氏宗親總會同人正式奉祀關佩英靈位在會所，以示紀念。

查關佩英死前一晚(即本年三月十八晚)，在關氏宗親總會她和關德興夫人陳鳳清先唱「帝女花」。

後來又和戲界關佩英的女兒關燕開唱「屈原漁父辭」。翌日即三月十九日下午，在陶英音樂社唱「易水離」，慷慨悲歌，大有壯士一去不復還之概，唱畢周璇，大家以為她必定唱她心愛的一周璇歌「一江春水」，豈知她唱了一周璇歌「一江春水」，即去唱周璇夜，深夜一時消夜後返家，僅三四小時即告畢命，一運屍到香港殯儀館時，其妹關麗瓊即被鬼上身，身帶關佩英，請了番有恩報恩有仇報仇的話。至廿五號親友在智心佛堂舉行習俗第 個七旬，當齊超渡，其夫司徒智仁亦到，但到昨晚二時半，其寓所九龍敬德道九號雲華台突告火災，據最先發表的東方日報獨有消息的大標題說：「關佩英靈台失火燒上屋，司徒智仁狼狽逃命」，附刊司徒智仁狼狽逃命，警察救上，司徒智仁任宅大火等幾幅現場照片。最奇的是關佩英平日最心愛之黑仔(又名亞差)和亞榮兩頭狗，本來向是走得快過人，在莫名其妙之下，只聽「關公司亦免馬」，是主人遇害，亦免馬亦絕食而死，這是關佩英死後一星期之離奇事件……

還有關德興，曾和關佩英數風濕癱瘓，姑娘，音樂師黃錫源……與龍岡親義總會副主席劉子安夫人等各人都夢見關佩英陰魂不息，另有一名「名女人」當日在關佩英的靈堂上，無影無形的被人拍幾下肩膀，那人驚叫，攪到一時哄動，這些口能以「鬼話連篇」日之了！

關佩英復迷信命運之說，三年前，他認識一位姓周的哲學家，那時這位

敬李景聖老先生

其二

睡眼早起精神充
俊逸超羣理想通
毅力經營多妙術
潛心醒腦喜成功
仍然未足還深究
可主青睞眼利聰
闔府榮華光第宅
將來致富似陶公

其一

爭權世界造風潮
靈寶鯨吞未易消
往昔德優慈莫補
而今蘇美勢心驕
衰微每感人材乏
弱小常懷國本搖
原子萬能慘酷
堪堪回。話朝朝

菓欄公司

第一門市 585 號哥街
第二門市 290 喜士定東
週末大減價三天
星期五至星期日
六月二十一日
至六月廿二日

- 金山甜橙(一百一十三庄) 每箱四元九毫九
- 墨西哥甜芒果 每箱四元九毫九
- 靚香瓜 三個九毫九
- 粉葛 每磅五毫九
- 毛瓜 每磅九毫九
- 玻璃生菜 四個九毫九
- 青豆仔 每磅四毫九
- 第二門市特價貨品部
- 鑽石牌蠔油(五磅庄) 每罐四元一毫九
- 粟米油(八磅庄) 每罐五元九毫九
- 委內瑞拉或鹹魚 每磅一元七毫九
- 急凍大條土鯪魚 每磅六毫五
- 急凍唐山鯪魚 每磅六毫五
- 急凍鮮甜鯪魚 每磅一元二毫九
- 大條生魚 每磅一元二毫九
- 急凍銀魚仔 每合一元五毫九
- 泰國去壳明蝦(二磅庄) 每合五元一毫九

△代東

本總堂謹訂於一九七五年六月廿三日(星期日)下午五時舉行喬遷第廿四週年紀念典禮並治潔潔同日午五時半假座名園酒家設宴聯歡屆時恭請馬氏世表，謝氏世表，各昆仲姊妹蒞臨指示昂勝榮幸

加拿大余風采總堂同人敬約
Yee Fung Toy Society, 226 E. Georgia St., Vancouver, B.C.

急賣

① 中型柏文一，全部合法出租 裝有防火自動器，位於唐人街，每個月收租一千多，開價八萬多(80k)
② 三年新商業樓一座，好入息，每個月收租一千六百元 開價十八萬元。(180,000)
③ 實淨十年新屋，三個睡房土庫完成，有酒吧，裝有防盜器，近學校，及巴士，高夫爾球場，開價七萬多。
④ 兩個睡房，土庫完成，兩個廁所及廚房，地闊屋寬，三十五年屋，近 Victoria Dr. 及學校，開價五萬餘元
Tim Fong 馮浩 733-4726, 321-6881

三睡房年中新屋出賣

每日下午一時至三點半開放。位於 4333 Gladstone St. 雅潔靚屋，土庫有兩睡房及七間浴室，物業交換取價三萬二千三百元，九厘息。另有商舖，請試價七萬六千元至七萬七千元。開價八萬元。

又有兩間全土庫屋在 Richmond off #2 & Blundell 新集市中，家長睡房有酒浴室，良機莫失，開價七萬七千元，或物業交換，硬木柚或任擇各色地毯。
電話 Mrs. Sue Karpeck 263-7909, 321-6881

製衣廠誠聘

熟練磨打車衣工數名，和有經驗燙衣一名，有意者請到 333 Woodland Drive 面洽。

美觀唐西餐廳出讓

座位約六十，有酒牌，生意穩定，長批，位在雲埠人口繁盛西區，可做外賣，有意者請電六八二，六九一三

屋主自賣

近展覽會，近中小學校，交通非常方便，四大睡房，地闊三十三乘一百三十，取價四萬九千元。如意者請電話二五五，八六九〇

列治文新屋業主自賣

三睡房兩廳大露台，兩車房，原大地闊，取價六萬九千元。如意者請三三五，八七三三，五七八五

新屋業主自賣

四十九街夾乃街，三睡房，大廚，兩廁所，土庫全部完成，兩睡房，廁所，廚房。電話三三四，二〇三三

有經驗承接搬運工作

價錢相宜，廿四小時應命。
電話：733-8887 Excel Moving

二睡房屋業主自賣

十九街東夾八六號，土庫全部竣工，近小學，離 Renfrew St. 中街位，交通便利，星期六及星期日下午一時至四時開放

梅蘭請人摘地菓

電話：式五三，〇〇五四

FRUITLAND MARKET

585 GONE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929

290 E. HASTINGS ST.
TEL. 689-7638

錦碌埠中西餐館出賣

位於北錦碌，有酒牌，批約好，賺錢生意，如有意營業者，請函商，或面議，均由尊便。

Golden Dragon Restaurant
554 Tranquille Road, Kamloops, B.C.
Phone 376-3737

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

六月十七日至廿一日星期二至星期六晚七時半放映馬氏影業公司繼「海鷗飛處」後又一文藝鉅片

近水樓台

鄧光榮·徐楓·林鳳嬌領銜主演
崔福生·秦漢·傅碧輝領銜主演
同場放映

大密探

秦祥林 領銜主演
李琳琳 領銜主演

預售票處：大華肉食公司 片打街東
特別好消息：凡在片打街東二七四號大華肉食公司購買什貨，肉食超過廿元者，奉送本院戲票一張，多買多送。白米，凍蝦例外。

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華埠第一九號

嘉禾貢獻GH最佳影片

兩大大片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

花飛滿城春

恬妮·劉一帆
于倩·胡茵茵 主演
米蘭·王萊

白屋之戀

鄧光榮 領銜主演

下期放映 龍爭虎鬥 李小龙 主演
每日放映時間：晚上七時半
星期六、日、及例假加開二時半

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東定士喜

映放半時七晚每：間時映放 (節調氣空)
場日半時二映加期假公及、日、六期星逢

朋友

姜大衛 領銜主演
李麗麗 領銜主演

今天隆重獻映

邵氏出品一部充滿矛盾及友誼的寫實青年對社會不滿態度動作打鬥巨片

下期獻映

邵氏百萬金元巨製動員逾萬古裝宮闈戰爭哀艷巨片

王昭君 領銜主演
凌波 領銜主演

樓酒大鳳龍

2784-6 E. HASTINGS ST.
TEL. 254-1111

裝修期間

快將營業

